

Contents

1	Introduction	11
1.1	German-Dutch relations and interdependencies	11
1.2	The effect of culture on (economic) relations	12
1.3	Comparison of methods for analyzing culture	15
1.3.1	Popular science and guidebooks	15
1.3.2	Dimension models	16
1.3.3	Culture standards	18
1.3.4	Assessment of methods of analyzing culture in a German-Dutch context	20
1.4	Definitions and presuppositions	21
1.4.1	Culture	21
1.4.2	National culture	23
1.5	Aims and structure	24
2	German culture standards from a Dutch perspective	28
2.1	Introduction	28
2.2	Choice of methods and aims of this study	28
2.3	Definition of culture standards	29
2.4	Methodology	30
2.4.1	The critical incidents method as a means of identifying culture standards	30
2.4.2	Choice of interviewees	31
2.4.3	Pretest and conduction of the interviews	34
2.4.4	Analysis of the interviews	35
2.4.5	Expert evaluation	36
2.4.6	Labeling the data	39
2.5	Results	40
2.5.1	Fear of losing control	43
2.5.2	Separation of living spheres	44
2.5.3	Formality	46
2.5.4	Task orientation	47
2.5.5	Appreciation for rules, structures and regulations	50
2.5.6	Time planning	53
2.5.7	Status orientation	56
2.5.8	Directness and straightforwardness	56
2.5.9	Interconnections and interrelations between the culture standards	57
2.6	Comparison of German and Dutch culture standards	60
2.6.1	German fear of losing control vs Dutch informality and pragmatism	62

2.6.2	German separation of living spheres vs Dutch relation orientation and informality	62
2.6.3	German task orientation vs Dutch flat hierarchies, Calvinistic modesty and consensus culture	63
2.6.4	German appreciation for rules, structures and regulations vs Dutch informality, consensus culture and flat hierarchies	64
2.6.5	German time planning vs Dutch informality and pragmatism	65
2.6.6	German status orientation vs Dutch Calvinistic modesty	66
2.7	Comparison of German culture standards from a Dutch perspective with dimension models	66
2.7.1	Structure	67
2.7.2	Comparison of the culture standards with dimension models	68
2.8	Conclusion	76
2.8.1	Theoretical implications	78
2.8.2	Practical implications	79
2.8.3	Further research	79
3	A book corpus analysis of popular science and guidebooks about the German and Dutch cultures	82
3.1	The book corpus analysis as a method of analyzing culture	82
3.2	Choice of methods and aims of this study	84
3.3	Cultural characteristics, relevance and consistency (RQs A and B)	85
3.3.1	Methodology	86
3.3.2	Results related to cultural characteristics, relevance and consistency (RQs A and B)	99
3.3.3	Results related to content of the book corpora (RQ A) and relations between cultural aspects (RQ B)	100
3.3.4	Conclusion about content and the relations analysis (RQ A and B)	128
3.4	Comparison of main categories from the German and Dutch book corpora (RQ C)	129
3.4.1	Methodology	130
3.4.2	Results comparison of the German and Dutch book corpora	131
3.5	Comparison with other concepts and methods of analyzing culture	138
3.5.1	Comparison with culture standards	139
3.5.2	Comparison with dimension models	147
3.5.3	Conclusion	148
3.6	Conclusion	150
3.6.1	Theoretical implications	151
3.6.2	Practical implications	152
3.6.3	Further research	154

4	The potential of conflict of cultural differences in intercultural interaction	155
4.1	Introduction	155
4.2	Aims of the study	160
4.3	Methodology	160
4.3.1	Choice of approach	160
4.3.2	Selection of main categories for the analysis	161
4.3.3	Cases for the main categories	162
4.3.4	Questions for the cases	164
4.3.5	Scaling the answers	169
4.3.6	Selection of respondents	170
4.3.7	Pretest	176
4.3.8	Procedure	177
4.4	Results	179
4.4.1	Verification of premises	179
4.4.2	Possible interfering factors	181
4.4.3	Results of the comparison of the German and Dutch respondents' answers	186
4.5	Conclusion	200
4.5.1	Hierarchies	202
4.5.2	Details	202
4.5.3	Separation of work and living spheres	203
4.5.4	Meetings and discussions/consensus and 'overleg'	203
4.5.5	Possible interfering factors	204
4.5.6	Further findings	204
4.5.7	Theoretical implications	205
4.5.8	Practical implications	206
4.5.9	Further research	207
5	General conclusion	209
5.1	The three studies	212
5.1.1	Culture standards study (Chapter 2)	212
5.1.2	Book corpus analysis (Chapter 3)	213
5.1.3	Conflict potential of cultural differences (Chapter 4)	217
5.2	Triangular comparison	218
5.3	Theoretical implications	222
5.4	Practical implications	224
5.5	Further research	225

6	German summary	227
	Interkulturelle Kommunikation in deutsch-niederländischen (geschäftlichen) Interaktionen	227
7	Dutch summary	237
	Interculturele communicatie in Duitse-Nederlandse (zakelijke) interacties	237
8	Appendices	247
8.1	Appendices to the Culture Standards Study (Study 1)	247
8.1.1	Appendix 1: Socio-demographic characteristics of the interviewees ..	247
8.1.2	Appendix 2: Distribution of the critical incidents according to interviewees and categories	248
8.1.3	Appendix 3: Socio-demographic characteristics of the experts	250
8.1.4	Appendix 4: Expert evaluation of the categories and critical incidents	251
8.1.5	Appendix 5: Interdependency and hierarchies of German culture standards	258
8.1.6	Appendix 6: Preparatory email for the interviewees	258
8.2	Appendices to the Book Corpus Analysis (Study 2)	259
8.2.1	Appendix 7: German and Dutch book corpora	259
8.2.2	Appendix 8: Saturation point	262
8.2.3	Appendix 9: Creation of subcategories (Excel sheet)	264
8.2.4	Appendix 10: Coding template for the creation of main categories ...	265
8.2.5	Appendix 11: Main categories and the subcategories they subsume (Excel sheet)	266
8.2.6	Appendix 12: Intercoder reliability in the process of creation of main categories (Excel sheet)	266
8.2.7	Appendix 13: Reliability test	267
8.2.8	Appendix 14: Weighting the main categories and ranking order of relevance	271
8.2.9	Appendix 15: Consistency of the main categories (Excel sheet)	279
8.2.10	Appendix 16: original quotes from the German and Dutch book corpora	280
8.2.11	Appendix 17: Comparison of the German and Dutch book corpora, level of accordance of the main categories (Excel sheet) ...	288
8.2.12	Appendix 18: Reliability test for the comparison of main categories with dimension models	289
8.3	Appendices related to the Potential for Conflict of Cultural Differences in Intercultural Interaction (Study 3)	290
8.3.1	Appendix 19: Items (characteristics) of the four main categories	290
8.3.2	Appendix 20: Cases for the surveys	291
8.3.3	Appendix 21: Cases in the German and Dutch languages	295

8.3.4	Appendix 22: Survey questions	302
8.3.5	Appendix 23: Constellations of answers that are (un)likely to lead to irritations	303
8.3.6	Appendix 24: Concordance between the answers to the three cases for each main category	305
9	References	307
10	List of Tables	321
11	List of figures	324